

## PREFÁCIO DO TRADUTOR

Em nome de Allah, o Detentor Absoluto da Misericórdia, o Misericordioso

Louvores pertencem à Allah (ﷻ), o Sapientíssimo, o Prudente, aquele que criou o Homem e o ensinou o que ele não sabia. Saudações e Bênçãos de Allah (ﷻ) para o seu querido e último mensageiro, Muhammad Ibn Abdullah (ﷺ), aquele que guiou a humanidade à senda recta, divulgando as palavras do seu Senhor pela mais íntegra forma, não deixando de nos apresentar referências completas para assim nos conduzir ao mais perfeito caminho de Allah (ﷻ).

É uma dádiva de Allah (ﷻ) nos ter permitido a tradução do livro “ **Dez meios para receber o Ramadan e dez estímulos para aproveitá-lo**”, do Sheikh Khálid Bin Abdurrahmán Ad-Druesh, que apresenta meios e estímulos de como aproveitar melhor o mês abençoado de Ramadan, de uma maneira resumida e completa, baseado no Qur'an e Sunnah do nosso querido e amado Rassulullah (ﷺ). Caso o crente ponha em prática este conhecimento, culminará com o acréscimo da sua fé e por sua vez com a sua entrada no Jannah (paraíso).

Para que este trabalho saísse, fizemos grande esforço para aproximar os vocábulos ao texto original, que se encontra em árabe, mesmo tendo deparado com dificuldades em encontrar vocábulos exactos que condizem com o texto árabe, querendo com isso dizer que

o trabalho não é perfeito, porque a perfeição pertence somente a Allah (ﷻ).

O texto original não contém todas as referências dos Hadisses, porém, colocamos as mesmas no rodapé como forma de elucidar o leitor na veracidade e autenticidade dos mesmos, assim como o que estiver entre parênteses quadrados é da nossa autoria.

Finalmente, agradecendo em primeiro lugar a Allah (ﷻ) por nos ter proporcionado a sorte de termos dedicado algum tempo a fazer algo para o Seu Din, depois a todos aqueles que directa ou indirectamente contribuíram para que este trabalho pudesse atingir seu propósito. E um agradecimento especial ao Sheikh Muhammad Givá pelo tempo que despendeu na revisão desta pequena obra e ao professor Amade Zaide Abdula

na revisão gramatical, que Allah (ﷻ) os recompense com o melhor.

Por fim, que Allah (ﷻ), o Altíssimo, aceite o nosso humilde esforço e que perdoe as nossas falhas, o que está certo vem de Allah (ﷻ) e o que está errado vem de nós e do shaytwan.

وصلى الله وسلم وبارك على محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

**Tradutor**

**Sheikh Abdul Hannan Fakir Hajat**

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف  
الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين  
أما بعد

Este é um livro simplificado, para todo o Muçulmano que alcançar o mês de Ramadan em boas condições de saúde, para que o possa usar na obediência a Allah (ﷻ). Tentei que este livro se cingisse a meios e estímulos espirituais, que possam despertar na alma do crente a dedicação, ardor e entusiasmo na adoração de Allah (ﷻ) neste mês abençoado. Sendo desta forma intitulado “ **Dez meios para receber o Ramadan e dez estímulos para aproveitá-lo**”.

Rogo Allah (ﷻ) que conceda a rectidão e êxito e que torne esta minha acção pura para a Sua satisfação.

وصلى الله على سيدنا محمد، وآله وصحبه أجمعين

## Como receber o Ramadan?

Pergunta: Qual é a melhor forma de receber o Ramadan?

É importante que o Muçulmano não negligencie nestas épocas férteis, e que seja dos que competem na feitura das boas acções, Allah (ﷻ) diz :

{وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ} (المطففين: ٢٦)

**{E em relação a isto, que compitam os competidores}**

**(Capítulo:83, Versículo:26)**

Dedica-te caro (a) Irmão (a) em receber o Ramadan pelos seguintes meios:

Pede a Allah (ﷻ) que faça com que alcances o mês de Ramadan enquanto te encontras em boas condições de saúde, para que consigas adorar Allah (ﷻ) com vitalidade, no jejum no Swaláh e na Sua recordação.

Anas bin Malik (رضي الله عنه) narra que o Profeta (ﷺ) quando entrasse o mês de Rajab dizia: "Ó Allah abençoe para nós o Rajab e Shāban e faça com que alcancemos o Ramadan". (Ahmad)<sup>1</sup>.

Os nossos antepassados piedosos (Salafus-Sáleh) rogavam Allah (ﷻ) que lhes fizesse alcançar o Ramadan e depois disto que aceitasse deles as suas práticas.

---

<sup>1</sup>Vide Musnad 1/259, considerado a sua cadeia narrativa como fraca pelo Sh.Shuaib Arnaút ( 2346ح 4/180)

Quando vires a lua nova do Ramadan rogue Allah (ﷻ) dizendo: "Louvado seja Allah. Ó Allah faça com que ela nasça para nós com segurança e fé, assim como com paz e Islã, e acima de tudo com sucesso na prática do que Gosta e Lhe Apaz, meu Senhor e o seu Senhor é Allah'" (Tirmizhi, Ad-Dárimi e homologado como autêntico por Ibn Hibban (رحمه الله)<sup>1</sup>).

---

1 اللهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ أَهْلُهُ عَلَيْنَا بِالْأَمْنِ وَالْإِيمَانِ، وَالسَّلَامَةِ وَالْإِسْلَامِ، وَالتَّوْفِيقِ لِمَا تَحِبُّ رَبَّنَا  
وَتَرْضَى، رَبَّنَا وَرَبُّكَ اللهُ



## 2º Meio: Louvores e agradecimentos por ter alcançado

Disse o Imam An-Nawawi (رحمه الله) no seu livro Al-Azkár: “Saiba que é aconselhável para aquele que lhe é renovado algum favor manifesto, ou afastado dele alguma calamidade manifesta, prostrar como forma de demonstrar a sua gratidão a Allah (ﷻ), ou elogiá-lo naquilo que lhe é de direito”.

Um dos maiores favores de Allah (ﷻ) sobre a Sua criatura é a sorte que lhe dá em obedecê-Lo e adorá-Lo.

Simplesmente pelo facto do Ramadan entrar enquanto a pessoa se encontra em boas condições de saúde é um favor bastante elevado, merece o agradecimento e enaltecimento a Allah (ﷻ), o Doador, o Agraciador.

### 3<sup>o</sup> Meio: A satisfação e regozijo

Consta que o Mensageiro de Allah (ﷺ) costumava parabenizar aos seus companheiros pela vinda do mês do Ramadan dizendo: “Chegou até vós o mês de Ramadan, mês de Ramadan abençoado, Allah prescreveu para vós o jejum. Nele, as portas do Jannah são abertas e as do inferno são encerradas....” (Ahmad)<sup>2</sup>

Os Sahábas, companheiros do profeta Muhammad (ﷺ), preocupavam-se tanto com o mês de Ramadan que ficavam felizes com a sua entrada. Era enorme e insuperável a felicidade que manifestavam pela informação da aproximação do Ramadan, época de beldades. Époça em que Allah (ﷻ) derrama sobre os crentes a Sua infinita misericórdia.

<sup>2</sup>Vide Musnad 7108 e autenticado pelo Sheikh Albáni (رحمه الله) no seu livro Sahih Al-Jámi, nr 55 (7108)

## 4<sup>o</sup> Meio: Determinação e projecto antecipado de como aproveitar da melhor forma o Ramadan

A maior parte das pessoas, infelizmente, até os mais apegados ao Din, desenham projectos minuciosos quando se trata de assuntos do Dunya (mundo), mas, poucos são os que projectam quando se trata de assuntos do Ákhirah (vida do Além).

Este é o resultado das pessoas não terem noção das suas obrigações neste mundo, esquecendo-se ou fingindo esquecer-se de que o Muçulmano tem bastantes oportunidades e épocas relevantes para treinar a sua pessoa para que possa manter-se firme neste Din, e temos como exemplos: Projectar para o Ákhirah, quiçá, projectar um plano em como aproveitar o Ramadan na obediência e na adoração de Allah (ﷻ).

Este livrinho que se encontra em suas mãos, ajudá-lo-á a aproveitar o Ramadan na obediência a Allah ( ﷻ ), INCHAALLAH!

## 5 ○ Meio: Tomar decisões firmes e sinceras em aproveitar e ocupar o seu tempo praticando boas acções

Aquele que acreditar em Allah (ﷻ), Allah (ﷻ) irá acreditar nele e ajudá-ló-á e o facilitará na Sua obediência e no caminho da verdade, Allah (ﷻ) disse:

{قُلُوا صَدَقُوا اللَّهُ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ} (محمد: ٢١)

**{Quão melhor seria para eles se fossem sinceros para com Deus!}**  
**(Capítulo:47, Versículo:21)**

## 6º Meio: Adquirir o Ilm (Conhecimento) relacionado com as regras do Ramadan

É obrigatório para o crente adorar Allah (ﷻ) com base no conhecimento, e ninguém é desculpado por desconhecer o que Allah (ﷻ) tornou obrigatório para os servos, e dentre estas coisas está o jejum do Ramadan.

Portanto, o Muçulmano deve aprender regras relacionadas com o Ramadan antes dele chegar, para que o seu jejum seja correcto e aceite perante Allah (ﷻ) :

{ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ } (الأنبياء: ٧)

**{Indagai isso junto aos detentores da mensagem se o ignorais}**

**(Capítulo:21, Versículo:7)**

## 7<sup>o</sup> Meio: [Fazer taubah]

Devemos recebê-lo deixando todo o tipo de pecados e pedir perdão sincero por todos eles, e, tomarmos decisão sincera de abandonar-mo-los por completo e jamais voltarmos a eles, porque é o mês do perdão, quem não se arrepender neste mês, quando se arrependerá? Allah (ﷻ) disse:

{وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ}

(المؤمنون: ٣١)

**{Ó Crentes, voltai-vos todos, arrependidos, a Deus, a fim de que vos salveis}**

**(Capítulo:24, Versículo:31)**

Preparação psicológica e espiritual, investigando e lendo livros e brochuras, escutando cassetes ou cd's Islâmicos (de palestras e aulas), através dos quais se verificam as virtudes do jejum e suas regras para que se possa preparar psicologicamente para a obediência de Allah (ﷻ) neste mês, assim como fazia o Nabi (ﷺ), preparando psicologicamente os seus companheiros para o aproveitarem.

Dizia no último dia do mês de Shāban: “Veio para vós o mês de Ramadan....” (Ahmad e Nasai no lataif Maarif)<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>Vide página 10



A boa preparação, para convidar as pessoas para o caminho de Allah (ﷻ):

- 1-Preparando discursos e conselhos pertinentes para apresentar no Massgid da zona;
- 2- Oferecer livros e brochuras exortativas ou com regras relacionadas com o mês de Ramadan, aos frequentadores do Massgid da zona;
- 3-Preparar presentes de Ramadan, e poderás, por exemplo: por meio de um envelope colocar uma cassette/cd ou um livro/brochura, e escrever nele "Presente para Ramadan";
- 4- Recordar-se dos pobres e necessitados, e tirar caridade facultativa (Sadakah) e obrigatória para eles (Zak'ah).

## 10<sup>o</sup> Meio: [Abertura de novas páginas]

Receber o Ramadan, abrindo uma página branca, brilhante com:

- a) Allah (ﷻ), através de um arrependimento sincero;
- b) O Mensageiro de Allah (ﷺ), obedecendo-o no que nos ordenou, e afastando-nos do que ele nos proibiu e nos afastou;
- c) Os pais e familiares, parentes, esposo (a) e filhos, ligando as relações;
- d) A sociedade onde estás inserido para que te tornes num servo piedoso e útil, Nabi (ﷺ) disse: “a melhor pessoa é o que mais útil é para os outros”<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Narrado por At-Tabarání no seu livro Al-Kabír, e considerado pelo Sheikh Albáni (رحمه الله) como bom no, seu livro bidáyatus-sul 44 (بداية السؤل 44).

Assim o Muçulmano deve receber o Ramadan, como uma terra seca recebe a água da chuva, o doente recebe o médico, e como o Amador recebe o seu esperado amado.

Ó Allah (ﷻ) faça com que alcancemos o Ramadan e o aceite de nós, na verdade És Oniouvinte, o Conhecedor.

O que deves fazer para melhor aproveitares o Ramadan?

Para que te possas esforçar e aproveitar melhor o Ramadan na obediência, segue as recomendações seguintes:

## 1 O Lealdade para com Allah (ﷻ) no jejum

A lealdade para com Allah (ﷻ) é a alma da obediência; a chave de aceitação de todas as boas ações; a razão da atração do sucesso e ajuda do Senhor dos seres; e de acordo com a proporção da intenção, lealdade e sinceridade para com Allah (ﷻ) e o almejo do bem, será a ajuda de Allah (ﷻ) para o Seu servo.

Ibnul-Qayyim (رحمته الله) disse: “ De acordo com o Niyah do servo, dedicação, interesse e desejo, terá a ajuda e êxito por parte de Allah (ﷻ)...<sup>1</sup>”

---

<sup>1</sup>Vide Al-Fawáid, página 181

Allah (ﷻ) ordenou-nos a sermos leais, unicamente a Ele e a mais ninguém, Allah (ﷻ) disse:

{ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ ۚ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ }  
(البينة: ٥)

{E lhes foi ordenado que adorassem sinceramente a Deus, fossem monoteístas, observassem a oração e pagassem o zakat; esta é a verdadeira religião}.

(Capítulo:98, Versículo:5)

Se o jejuador souber que a sinceridade e lealdade no jejum são a causa da ajuda e êxito, será um estímulo para que o crente aproveite o Ramadan na obediência do Clemente.

(jejum+lealdade para com Allah= Dedicção e estímulo)

## 2<sup>o</sup> Reconhecer que o Nabi (ﷺ) costumava dar boas novas aos seus companheiros da aproximação do mês abençoado

A outra característica que poderá estimulá-lo a aproveitar o Ramadan na obediência do Complacente é:

Saber que o Mensageiro de Allah (ﷺ) costumava dar boas novas aos seus companheiros, dizendo: “Chegou a vós o Ramadan, mês abençoado, onde Allah prescreveu para vós o seu jejum... ”<sup>1</sup>

Conclui-se a partir destas palavras a grandiosidade deste mês e obrigação de despender o tempo na obediência e adoração, por esta razão o Mensageiro de Allah (ﷺ) dava as boas novas para que eles se preparassem para o aproveitar da melhor forma.

---

<sup>1</sup>Vide página 10

### 3<sup>o</sup> Ter consciência da grandiosa recompensa que Allah (ﷻ) reservou para os jejuadores, dentre elas:

- a) A recompensa do jejuador é enorme, ninguém conhece excepto Allah (ﷻ). Allah (ﷻ) disse: "Todas as acções do filho do Adam são para ele, excepto o jejum, este é para Mim e Eu o recompensarei"<sup>1</sup> ;
- b) Aquele que jejuar um dia no caminho de Allah (ﷻ), Allah (ﷻ) o manterá longe do fogo durante 70 anos.

O que diríamos de quem jejuar um mês completo?

---

<sup>1</sup>Vide Bukhári, hadisse nr: 1904

- c) O jejum intercede a favor do jejuador no dia de Quiyamah, para que este possa entrar no Jannah;
- d) No Jannah, há uma porta denominada "Ar-Rayyan", da qual ninguém entrará excepto os jejuadores;
- e) Jejum do Ramadan elimina todos os pecados passados;
- f) No Ramadan abrem-se todas as portas do paraíso e fecham-se todas do inferno;
- g) As preces do jejuador são aceites.

Caros Irmãos, será que têm a consciência da enorme recompensa que Allah (ﷻ) reservou para os jejuadores? Não têm senão que trabalhar activamente para que sejam um dos que alcançarão aqueles enormes prémios?



## 4<sup>o</sup> Saber que o Mensageiro de Allah (ﷺ) se concentrava nos seguintes Ibadátes (Rituais):

O que poderá estimular ainda mais a sua dedicação é saber que o Nabi (ﷺ) costumava especificar o Ramadan com alguns Ibadátes, diferentemente do que acontecia nos restantes meses, como: fazer muito Swaláh, Zikr (recordação de Allah), Duá (Preces), caridade, será que poderás tomá-lo como exemplo? Allah disse:

{ لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ } (الأحزاب: ٢١)

**{Realmente, tendes no Mensageiro de Deus um excelente exemplo}**  
**(Capítulo:33, Versículo:21)**

Se sabes disso, então reforça o teu Ibadáh neste mês.

## 5º O Muçulmano deve alcançar as bênçãos (Barakah) deste mês abençoado

Para que te possas estimular na obediência, eis alguns dos sinais destas bênçãos:

a) Bênçãos (Barakah) no imán (convicção)

Vê-se o crente neste mês, com a sua crença forte, coração vivo, em constante reflexão, rápido arrependimento. Isto é algo provável e indiscutível, que é um presente dado por Allah (ﷻ) ao jejuador.

b) Bênção na fortificação do corpo

Tu, ó irmão (a) jejuador (a), mesmo deixando a comida e bebida, aparentas aumentar as tuas forças e suportar mais as situações difíceis, e por outro lado, Allah (ﷻ) te abençoa na tua força ao ponto de cumprires com os Swalátes obrigatórios, os Swalátes facultativos que antecedem e

sucedem os obrigatórios e também o resto dos rituais, mesmo com fome e sede.

### c) Bênção no seu tempo

Pondera na bênção do teu tempo, de forma que consigas praticar acções durante o dia e noite, o que provavelmente tem sido difícil de praticar num período de uma semana fora do mês de Ramadan.

Aproveita a bênção do Ramadan e acresce a ele a bênção do Qur'an, e faz com que seja um estímulo para a obediência do Clemente, estando na rectidão em todo o tempo e lugar, isto será algo que o estimulará a aproveitar melhor a bênção do Ramadan.

## 6<sup>o</sup> Estar consciente das especificidades do mês de Ramadan, pode estimular ainda mais à obediência

Irmão (a) querido (a), Allah (ﷻ) especificou o mês de Ramadan acima de qualquer outro mês com várias especificidades, dentre elas:

- a) O mau hálito da boca do jejuador é mais perfumado para Allah (ﷻ) que o aroma do Misk (o melhor tipo de perfume);
- b) Os Anjos pedem perdão para os jejuadores até ao quebrar do jejum;
- c) As portas do paraíso são abertas e as do inferno fechadas;
- d) Tem uma noite, denominada NOITE DO PODER, que é melhor que mil noites. Aquele que se impedir de alcançar as suas bençãos então privou-se de todo o bem;

- e) Os jejuadores são perdoados na última noite de Ramadan;
- f) Allah (ﷻ) liberta-o do fogo na última noite de Ramadan.

## 7º Saber que Allah (ﷻ) destacou o jejum para Si dentre todas as outras acções

Conhecimento este, que faz a pessoa não negligenciar a prática das boas acções neste mês, porque tem consciência de que Allah (ﷻ) ocultou e destacou a recompensa do jejuador para Si, dentre outras todas as acções, como vem no Hadisse onde o Profeta (ﷺ) disse: Allah (ﷻ) disse: “Todas as acções do filho do Adam são para ele, excepto o jejum, este é para Mim e Eu irei recompensá-lo”<sup>1</sup>.

Saber disto estimula o crente a dedicar-se na prática de boas acções para alcançar tamanha recompensa.

---

<sup>1</sup>Vide página 23

## 8<sup>o</sup> Conhecer o enorme sacrifício que os companheiros do Profeta (ﷺ) e os antepassados piedosos (Salafus-Sáleh) faziam neste mês abençoado

Os companheiros do Profeta (ﷺ) tinham a consciência da superioridade deste mês perante Allah (ﷻ), assim, sacrificaram na adoração, mantendo-se acordados nas suas noites, fazendo o Swaláh e lendo o Qur'an; ajudando os pobres e necessitados com caridade e bondade; alimentando os pobres e aos jejuadores; faziam sacrifícios imensos na obediência de Allah (ﷻ); combatiam os inimigos de Allah (ﷻ), para que a palavra de Allah (ﷻ) sempre prevalecesse e que a sua Religião também.

## 9º Saber que o jejum irá interceder a favor do jejuador no dia de Quiyamah

A outra característica que poderá aumentar a dedicação e ligação com o jejum, é o facto deste interceder a favor do feitor no dia de Quiyamah, e será uma razão para apagar os teus pecados; Que excelente companheiro! Companheiro este que estará contigo nas ocasiões mais difíceis.

Nabi (ﷺ) disse: “O Jejum e o Qur'an intercederão a favor do servo no dia de Quiyamah; O jejum dirá: Ó Senhor, impedi-lhe de comer e de satisfazer os seus desejos durante o dia, portanto, aceite a minha intercessão a favor dele.

O Qur'an dirá: Ó Senhor, impedi-lhe de dormir durante a noite, portanto, aceite a minha intercessão a favor dele. E estes pedidos serão aceites”. (Narrado por Ahmad).



## 10<sup>o</sup> Saber que o Ramadan é mês de Qur'an e da paciência

Ter consciência de que o jejum e o Swaláh são causas para Allah (ﷻ) perdoar os pecados, e que o jejum é a solução para vários problemas sociais, psicológicos, sexuais e de saúde.

Por fim, saber e conhecer todas estas características mundanas e do Ákhirah do jejuador, podem estimular para aproveitar e preservar melhor o Ramadan.

Estes são alguns estímulos que contribuem para que o crente possa aproveitar as épocas férteis para a adoração, o mês de bênçãos e abundância. Cuidado em não aproveitares estas épocas, para que não te arrependas no futuro, arrependimento este que não trará benefícios, Allah (ﷻ) disse:

{ وَلَآخِرَةٌ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا } (الإسراء ٢١)

**{Porém, na outra vida, há maiores dignidades e mais distinção}.  
(Capítulo:17, Versículo: 21)**

Rogo Allah (ﷺ) que aceite os nossos jejuns e Swalátes.

وآخر دعوانا أن الحمد لله رب العالمين، وصلى الله وسلم  
على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين



Concluído com a graça de Allah (ﷻ)

Maputo, Junho de 2015